

# भारत का राजपत्र

## The Gazette of India

प्रसारण

### EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1

#### PART I—Section 1

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

सं० 141] नई दिल्ली, वृहस्पतिवार, अगस्त 20, 1970/श्रावण 29, 1892

No. 141] NEW DELHI, THURSDAY, AUGUST 20, 1970/SRAVANA 29, 1892

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या वी जाती है जिससे कि यह अलग संकलन के रूप में रखा जा सके।

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed as a separate compilation.

#### MINISTRY OF FOREIGN TRADE

#### PUBLIC NOTICE

#### IMPORT TRADE CONTROL

New Delhi, the 20th August 1970

SUBJECT.—Import of Fresh fruits all sorts excluding Coconuts, Cashewnuts and Dates (S. No. 21(a) (i)/IV) from Afghanistan during 1970-71—Trade Arrangements period, by the exporters of the non-traditional items to Afghanistan.

No. 123-ITC(PN)70.—Attention of the trade is invited to Ministry of Foreign Trade Public Notice No. 118-ITC(PN)/70, dated 7th August 1970 according to which "approved importers" are permitted to import fresh fruits, from Afghanistan on an ad-hoc basis.

2. In addition to the "approved importers," it has been decided, that the exporters, who undertake to export non-traditional items to Afghanistan as listed in Schedule 'B' of Annexure I to this Public Notice upto the 31st March, 1971, will be permitted to import fresh fruits of Afghan origin, mentioned in Schedule 'A' to Annexure I to this Public Notice under C.C.P. procedure, within a quantitative ceiling.

3. Import policy for dry fruits, asafoetida, cumin seeds and medicinal herbs is likely to be announced later.

**4. Definition of exporters of non-traditional items and their eligibility.**—For the purpose of this Public Notice, the exporters of non-traditional items are those:—

- (i) who have been registered as "New Comers" importers from Afghanistan in terms of the Public Notices issued from time to time;
- (ii) who can produce evidence, duly certified by a Chartered Accountant to the effect that they had an internal turn over of Rs. 25,000/- (Rupees Twenty five thousand only) during any one of the financial years i.e. 1965-66, 1966-67, 1967-68, 1968-69, 1969-70 in any of the goods, other than Hides & Skins, listed in Schedule 'A' or Schedule 'B' of Annexure I to this Public Notice.

**5. Exports to Afghanistan are to precede imports from that country.**—In terms of this Public Notice, exports of non-traditional goods to Afghanistan are to precede imports from that country. Value of exports of non-traditional goods to be effected by the exporters will be as admitted by the Reserve Bank of India. CCPs for fresh fruits to the exporters will be issued for the quantity equal to the value of their exports of non-traditional goods of Schedule 'B' to Afghanistan.

**6. Date upto which exports to Afghanistan will be allowed.**—The exporters, who have effected export of non-traditional goods to Afghanistan, as detailed in Schedule 'B', upto 31st of March, 1971, can import fresh fruits listed in Annexure I Schedule 'A' to this Public Notice upto the 31st of July, 1971, for a quantity equal to the value of their exports of non-traditional goods. In case, an exporter fails to balance his exports of non-traditional goods by import of fresh fruits from Afghanistan by the 31st July, 1971, he is liable to be de-registered and no further CCP will be granted to him. He will be finally de-registered for such period as the licensing authority deems fit, without prejudice to any other action that may be taken against him under the Import and Export Trade Control Act and Rules and Regulations.

**7. Procedure for registration as exporters.**—Firms intending to export items of non-traditional goods listed in Schedule 'B', to Afghanistan, should apply for registration to the Joint Chief Controller of Imports & Exports, Bombay/(Central Licensing Area), New Delhi/Controller of Imports & Exports, Amritsar, according to the jurisdiction of the licensing authority, giving the following particulars:—

- (i) Name and address of the firm.
- (ii) Name of proprietor(s), Directors etc.
- (iii) Name of the branches, if any, and addresses thereof.
- (iv) Statement of actual exports of goods listed in Schedule 'B' to Afghanistan during the past, if any.
- (v) In case the applicant has been exporting goods to Afghanistan, the number of the authorisation issued by the Reserve Bank of India.

**8. The information at (ii)-(v) should be furnished on a stamp paper, duly attested by the 1st Class Magistrate/Oath Commissioner/Notary Public. Applications for registration should reach the licensing authorities on or before 31st October, 1970.**

**9. Firms already registered as 'New Comers' need not apply for fresh registration.**—Firms which are already registered as 'New Comer' importers from Afghanistan in terms of the previous Public Notices, issued from time to time, need not apply for fresh registration; and they can apply for permits for fresh fruits after effecting exports of non-traditional goods to Afghanistan in terms of this Public Notice.

**10. Documents to be furnished with application for CCPs.**—The exporters should, after exporting non-traditional goods to Afghanistan, apply to the licensing authorities for import of fresh fruits in the prescribed form and manner indicating, inter-alia, the C.I.F. value of goods, accompanied by the following documents:—

Transit Certificate (five copies) together with the invoices, T.R. and necessary export documents. In the case of Grapes, exporters telegrams to the concerned importer, will be accepted. The telegram should bear the number and date of the Transit Certificate as also the weight in Kilograms and the C.I.F. value of the goods. The relevant transit certificates should be produced to the Customs authorities concerned.

11. The documents furnished along with the applications should be complete in all respects, which will make for prompt issue of the CCPs. Trade should particularly ensure that the Transit Certificates bear the Official Seal and Signature of the Afghan Custom Authorities. . . .

12. *Specimen of Transit Certificate.*—A specimen of the prescribed form of the Transit Certificate issued by the Afghan Customs authorities, is attached in Annexure II. They will bear, *inter-alia*, the name of the exporter, the name of the importer, description of commodity, weight in Kilograms.

13. *Distinctive marks on Transit Certificates.*—In serialising the Transit Certificates, the Royal Afghan Government will allocate groups of serial numbers to different Customs control points and would also see that no number in a series is repeated. Further there will be distinctive letters, such as 'K' (Kabul), 'Q' (Qandahar) and 'N' (Nangharhan), to denote the location of the concerned authority of the Ministry of Commerce of the Royal Afghan Government issuing the transit certificates, and also the letters 'B' (Jt. Chief Controller of Imports & Exports, C.G.O. New Building, New Marine Lines, Churchgate, Bombay), 'D' [Jt. Chief Controller of Imports & Exports, (Central Licensing Arca), Indraprastha Estate, New Delhi], and 'A' (Controller of Imports & Exports, The Mall, Amritsar), to denote the concerned Licensing authority in India. In order that the Transit Certificates for grapes are not unduly delayed with the exporters, the 'New Comer' importers should ensure that their corresponding exporters send a telegram to them on the very day the Transit Certificate is actually issued, informing the former of the particulars thereof including its number, date, weight of grapes in Kilograms and C.I.F. value.

14. *Validity of Transit Certificates and CCPs.*—Applications for permits should be submitted to the licensing authority concerned within the validity period of the Transit Certificates along with the Treasury Receipts etc. The validity of Transit Certificates will be five days for fresh fruits. The validity of CCPs will be 7 days in the case of fresh fruits from the date of issue of the relevant transit certificate/s covering the goods in question.

15. *Procedure for operating CCPs & Transit Certificates.*—The CCPs will indicate, *inter-alia*, the weight, number, date of the Transit Certificate as well as the C.I.F. value of the goods. Conversely, the number and date and other particulars of CCPs should also be shown on the relevant Transit Certificates. In the case of grapes, the particulars are to be filled in from the telegram.

16. When delivering the CCP (in duplicate) to the importer for fresh fruits other than grapes, the appropriate Licensing Authority will return all the five copies of the Transit Certificates to the importer for presentation to the Customs Authorities. In the case of grapes, however, as the CCPs are issued on the basis of telegram, Transit Certificates along with the CCPs, are to be produced to the Customs Authorities concerned. The Custom authorities will, while clearing the consignment, check and verify the physical correctness of the particulars of the consignment (*i.e.* name of exporter/importer, description of goods, weight and other particulars) as given in the CCP and the Transit Certificates. In the event of any difference, whether in name, description, or weight, as assessed by the Customs authorities, the copies of the C.C.P. and Transit Certificates will be endorsed accordingly by the Custom authority. Where there is a variation in weight mentioned in the C.C.P./Transit Certificate and the goods actually received, the Customs authorities will allow clearance of the same without insisting on a prior amendment in the C.C.P. by the licensing authority concerned, provided the variation does not exceed 5 per cent and advise the concerned licensing authority accordingly. This will be subject to the overall ceilings fixed for each item of fresh fruits. In the event of variation being over 5 per cent in weight, mentioned in the Transit Certificate and the CCP, it will be obligatory on the part of the importers to get their CCPs amended on the basis of the revised/additional Transit Certificates. If the importer concerned fails to get his CCPs amended, his import will be treated as unauthorised and action will be taken against him under Customs/I.T.C. Rules.

17. It may be noted that the goods should be cleared from the Afghan Customs borders within the validity period of the Transit Certificate, and the evidence of transit having taken place during the validity of the Transit Certificate, should be produced, else the goods will not be allowed clearance.

18. The other terms and conditions of the Ministry of Foreign Trade Public Notice No. 118-ITC(PN)/70, dated 7th August, 1970 will also apply *mutatis mutandis*, wherever applicable.

19. Submission of monthly statements.—The exporters of non-traditional commodities should submit by the 10th day of every month to the licensing authorities, a statement showing the details of actual exports of non-traditional goods, effected to Afghanistan and imports of fresh fruits effected thereagainst on the prescribed proforma obtainable from the licensing authority concerned.

## ANNEXURE I

## SCHEDULE 'A'

*Commodities for Export from Afghanistan to India*

Fruits (dry and fresh all kinds),  
 Asafoetida,  
 Cumin Seeds, Hides and Skins,  
 Medicinal Herbs (detailed as under)

<i>English</i>	<i>Farsi</i>
Hysop	Zoofa
Rosa Rose Flower (dried)	Gule Golab
Buglass (Borage)	Gule Gawzaban
Oulnce (Borage)	Beh-Danna
White and red (Behmen) (Urdu)	Behmane Safid wa Sorkh
Jujube	Onnab
Ratanjot (Hindi)	Yarland
Manna	Turanjabeen
Manna (taken from Atraphaxis Spinosa)	Sheer-Khest
Liqueric (Mulathi)	Shireen Bolo
Wild Carrot	Shakakul
DORONCUM	DARAWANJ

## SCHEDULE 'B'

*Commodities for Export from India to Afghanistan*

## Food:—

Confectionery,  
 Fish-dried and salted,  
 Fish prawns—dried,  
 Preserved Mango and other vegetable products,  
 Provisions and oilman's stores,  
 Sago,  
 Tapioca and its products,  
 Cane Jaggery cane jaggery powder (Indian gur).

## Agricultural Products:—

Hydrogenated oils, i.e. "Vanaspati" or vegetable ghee,  
 Vegetable oils and oilseeds,  
 Essential oils,  
 Tobacco—raw and unmanufactured.

## Chemical Products and Soaps:—

Chemicals and chemical preparations.

**Pharmaceuticals:—**

Naphthalene,  
Sera and vaccines,  
Alkaloids of opium and its derivatives,  
Soap—toilet and household,  
Toilet requisites and perfumery,  
Paints, Pigments and Varnishes.

**Engineering Goods:—**

Printing machinery,  
Diesel engines,  
Pumps driven by diesel engines and electric motors,  
Sewing machines,  
Bicycles and their parts,  
Textiles machinery such as carding machinery and weaving looms,  
Machine tools,  
Hand tools and small tools, small river crafts,  
Sugarcane crushing machinery,  
Rice, flours and oil crushing machinery,  
Ball bearings,  
Agricultural implements,  
Automobile parts other than those sent as spares with automobiles,  
Gliders,

**Electrical Goods:—**

Electrical appliances and accessories such as conduit pipes, switches, bells, holders, cut-out, etc.,  
Electrodes,  
Electric bulbs and tubes,  
Electric fans and their parts,  
Batteries (dry and wet),  
Electric torch lights,  
Electric motors,  
Ebonite sheets, rods and tubes, cables and wires.

**Household and Building Requirements:—**

Utensils including stainless steelware, cooking ranges, heaters, electric iron, toasters, kettles, etc.,  
Household electrical fittings and fixtures,  
Roofing tiles,  
Bricks,  
Linoleum,  
Sanitaryware,  
G.I. Pipes and fittings,  
Manhole cover and plates,  
Kerosene stoves,  
Incandescent oil pressure lamps,  
Safes, strong boxes and room fittings,  
Crockery.

**Hardware:—**

Locks and padlocks,  
Cutlery,  
Bolts, nuts, screws and hinges, etc.,  
Steel furniture and hospital appliances,

Scientific instruments of all types  
Weighing machines,  
Surgical and medical instruments,  
Steel buckets.

## **Handicrafts and Cottage Industry Products:— Stationery and paper.**

#### Miscellaneous:—

Films,  
Dyeing and tanning substances,  
Lac and shellac,  
Commercial decorative plywood,  
Myrobalan and myrobalan extracts,  
Glassware including tableware, glass bottles and bangles,  
Artificial porcelain tooth,  
Synthetic stones,  
Books and printed matter.  
Cigarettes,  
Postage stamps,  
Refined mineral oils,  
Bichromates,  
Sports goods,  
Mica and Micanite,  
Firebricks and fireclay.  
Ropes.

## **ANNEXURE II**

**Specimen of Transit Certificate**

## Royal Government of Afghanistan

## **Ministry of Commerce**

## India Department

Transit Certificate No.

Date 19

Name of Exporter

**Name of Importer**

**Period of Validity**

Area	No.

Signed by Customs House Officer

I, Mr. .... son of Mr. .... holder of trade Permit No. ...., have completed the customs formalities and undertake that the goods will pass Peshawar or Chaman by truck

No. .... Driver, Mr. .... son of Mr. ....  
 within 72 hours and without any change or diminution in quantity. If not, I agree that may trade permit can be cancelled forthwith and without any recourse on my part. Moreover, if the consignment does not arrive within five days at a proper customs house in India, and the Indian authorities do not release it, I will be responsible for any losses which occur.

Date of clearance from Indian Customs House

Signature

R. J. REBELLO,  
 Chief Controller of Imports & Exports

विदेश व्यापार मंत्रालय

सार्वजनिक सूचना

आयात व्यापार नियन्त्रण

नई दिल्ली, 20 अगस्त 1970

विषय 1970-71 के दौरान व्यापार व्यवस्था प्रबंधि में अकागानिस्तान को गैर परम्परागत मदों के नियंत्रित करने वालों द्वारा नामिन्यम/काजू तथा बजूरों [क्रम सं 21(ए) (1)/4 के ठोड़कर हृद प्रकार के ताजा फलों का अकागानिस्तान से आयात।

सं 123 आई० दी० सी० (पी० ए०) /20 :— अवसरी का ड्यॉन विदेश व्यापार मंत्रालय की सार्वजनिक सूचना सं 118-आई० दी० सी० (पी० ए०) /70 दिनांक 7-8-1970 की ओर आकृष्ट किया जाता है जिस के अनुसार “अनुमोदित आयातकों” को अकागानिस्तान से तर्थ आधार पर ताजा फलों के आयात के लिए स्वीकृति दी जाती है।

2 “अनुमोदित आयातकों” के अतिरिक्त यह निश्चय किया गया है कि वे नियंत्रित जो प्रस्तुत सार्वजनिक सूचना के अनुबन्ध-1 की अनुसूची-‘बी’ में उल्लिखित गैर परम्परागत मदों का 31 मार्च 1970 तक अकागानिस्तान के लिए नियंत्रित करने का उत्तरदायित्व लेंगे उन्हे सीमा शुल्क निकासी परिमेट कार्यविधि के अन्तर्गत एक मासिक उच्चतम सीमा के भीतर ही इस सार्वजनिक सूचना के लिए अनुबन्ध 1 अनुसूची-‘ए’ में उल्लिखित अकागान मूल के ताजा फलों के आयात के लिए अनुमति दी जाएगी।

3. सूखे फलों, हींग, जीरा बीज, और श्रीष्ठीय बूटियों के लिए आयात नीति की घोषणा बाद में की जाने की सम्भावना है।

4 गैर परम्परागत मदों के आयातकों की परिभाषा गैर परम्परागत मदों के आयातकों के अन्तर्गत जो सार्वजनिक सूचना के लिए गैर परम्परागत मदों के आयातकों के हैं—

(1) समय समय पर जारी किए गए सार्वजनिक सूचना के नियमों के अन्तर्गत जो अकागानिस्तान से आयात करने वाले ‘नये आगत्ता’ के रूप में एजीडी जूने हैं,

(2) इस सार्वजनिक सूचना के लिए अनुबंध-1 की अनुसूची-'ए' या 'बी' में सूचीबद्ध मालों में से खाल और अमड़े को ओड़ कर किसी माल के लिए जो सनद लेखापाल द्वारा इस सम्बन्ध में विधिवत् सत्यापित साक्ष्य प्रस्तुत कर सकते हैं कि इन वित्तीय वर्षों अर्थात् 1965-66, 1966-67, 1967-68, 1968-69, 1969-70 के दौरान किसी एक वर्ष में उन्होंने 25,000 (पचास हजार रुपये मात्र) रुपये से अधिक का व्यापार किया था।

5. अकागानिस्तान के निए निर्यात। उत्तरेश से आगार को पुरस्तरण करने के लिए है:— इस सार्वजनिक सूचना की शर्तों के अनुसार अकागानिस्तान के लिए गैर परम्परागत माल का निर्यात उत्तरेश से आयात को पुरस्तरण करने के लिए है। निर्यातकों द्वारा किए जाने वाले गैर-परम्परागत माल के निर्यात का मूल्य रिजर्व बैंक आफ इंडिया द्वारा दी गई स्वीकृति के अनुसार ही होगा। निर्यातकों को तज़ा फलों के लिए सीन-शुल्क निकासी परिमिट अकागानिस्तान के लिए अनुसूची 'बी' के गैर-परम्परागत माल का उनके निर्यात के मूल्य के लिए मात्रा साम्य के लिए जारी किए जाएंगे।

6. अहानिस्तान को निर्यात करने के लिए जित गरीब भक्त स्वीकृति दी जाएगी:—जिन निर्यातकों ने अनुसूची 'बी' में दिए गए के अनुसार गैर परम्परागत माल का निर्यात 31 मार्च 1971 कर लिया है तो वे गैर परम्परागत माल का अपने निर्यात मूल्य मात्रा साम्य के लिए इस सार्वजनिक सूचना के अनुबंध-1 अनुसूची 'ए' में सूचीबद्ध तज़ा फलों का आयात 31 जुलाई 1971 तक कर सकते हैं। यदि निर्यातक 31 जुलाई 1971 तक अपने गैर परम्परागत माल के निर्यात का संतुलन अकागानिस्तान से तज़ा फलों के आयात द्वारा नहीं कर पाता है वह पंजीकरण से हटा दिए जाने योग्य है श्रीर उसे कोई सोना शुल्क निहाती परिमिट नहीं दिया जाएगा। जैसा लाइसेंस अधिकारी उचित ममतेगा उसे ऐसी अवधि के लिए अन्तिम रूप से पंजीकरण से हटा दिया जाएगा और आयात निर्यात व्यापार नियंत्रण अधिनियम तथा नियम और विनियम के अन्तर्भृत बिना किसी पूर्वाप्रिह के उसके विहद्ध किसी भी प्रकार की कार्रवाई की जा सकती है।

7. नियांक के रूप में पंजीकरण को जारी विधि:—अकागानिस्तान के लिए अनुसूची 'बी' में सूचीबद्ध गैर परम्परागत माल का नियात करने का इरादा करने वाले फर्मों को चाहिए कि वे नाइसेंस अधिकारी के भीत्राधिकार के अनुसार संयुक्त मूल्य नियंत्रक आयात नियात बम्बई / (केंद्रीय नाइसेंस क्षत्र) नई दिल्ली/नियंत्रक आयात नियात अमृतसर को निम्नलिखित विवरण देते हुए पंजीकरण के लिए आवेदन करें।—

- (1) फर्म का नाम और पता।
- (2) स्त्रामी/स्त्रामियों, भंचालकों आदि का नाम।
- (3) यदि कोई शाखा हो तो उसका नाम और उसका पता।
- (4) यदि पहले की अवधि के दौरान, अकागानिस्तान के लिए अनुसूची "बी" में सूचीबद्ध माल का होई वास्तविक नियात किया गया है तो उसका विवरण।
- (5) आवेदन द्वारा अकागानिस्तान के लिए माल का नियात किया जा रहा हो उस स्थिति में रिजर्व बैंक आफ इंडिया द्वारा जारी किए गए प्राधिकरण की संख्या।

8. ऊपर<sup>(2)</sup>—(5) में दी गई सूचना प्रथम श्रेणी के मजिस्ट्रेट / शपथ आयुक्त / नाटरी पब्लिक को एक स्टाम्प पेपर पर विधिवत् माध्यमिक रूप में भेज दिया जाना चाहिए। पंजीकरण के लिए आवेदन पत्र 31 अक्टूबर 1970 को या उसके पहले लाइसेंस प्राप्तिकारी के पास पहुंच जाने चाहिए।

9. नए आगता के रूप में जो व्यापार संघ पहले से ही पंजीकृत है उन्हें नए पंजीकरण के लिए आवेदन कर की जरूरत नहीं है:—पूर्व सार्वजनिक सूचना की शर्तों के अनुसार जिसे समय-समय पर जारी किया गया है, अफगानिस्तान आयात करने वाले 'नये आगता' के रूप में जो पहले से ही पंजीकृत है, उन्हें नये पंजीकरण के लिये आवेदन करने की जरूरत नहीं है; और इस सार्वजनिक सूचना की शर्तों के अनुसार अफगानिस्तान के लिये गैर-परागत माल के निर्यात को प्रभावित करने के बाद वे ताजा फलों के परमिट के लिये आवेदन कर सकते हैं।

10. सीमा-शुल्क निकासी परमिटों के लिए आवेदन पत्र के साथ भेजे जाने वाले प्रेसलेखः—  
प्रफगानिस्तान के लिये गैर-परंपरागत माल का निर्यात करने के बाद उन्हें निर्धारित रूप में श्रीरविधि के साथ ताजा फसों के आयात के लिये लाइसेंस अधिकारियों को आवेदन करना चाहिये साथ ही उसमें माल के भींशाई० एफ० मल्य के साथ निम्नलिखित प्रेसलेख भी उसके साथ होने चाहिये—

वीजकों, राजकोष प्राप्तियों और आवश्यक निर्यात प्रलेखों के साथ पारगमन प्रमाण-पत्र (पांच प्रतियाँ) अंगूरों के मामले में सम्बन्धित आयातक के लिये निर्यात का तार स्वीकार किया जाएगा। तार में पारगमन प्रमाण-पत्र की संख्या तथा तिथि साथ ही साथ किसी ग्राम में वजन तथा माल के बीमे भाड़े के खर्च का मूल्य भी श्रिक्त होना चाहिये। सम्बन्धित पारगमन प्रमाण-पत्रों से सम्बन्धित सीमा-शुल्क प्राधिकारियों को भेजा जाना चाहिए।\*

11. आवेदन पत्रों के माथ भेजे गए प्रलेख हर प्रकार में पूर्ण होने चाहिये जो सीमा शुल्क निकासी परमिटों को शीघ्र जारी करने में सहायता करेंगे। व्यापार मंध को विशेष रूप से इस बात का निश्चय हो जाना चाहिये कि पारगमन प्रमाण-पत्र में अफगान सीमा-शुल्क प्राधिकारियों की मुद्रा, तथा हस्ताक्षर होने चाहिये।

12. पारगमन प्रमाण-पत्र का नमूना :—प्रफगान सीमा-शुल्क प्राधिकारियों द्वारा जारी किए गए पारगमन प्रमाण-पत्र के निर्धारित प्रपत्र का नमूना अनुबन्ध-2 में संलग्न है। अन्य बातों के साथ, उसमें निर्धारित का नाम, आयतक का नाम वस्त्रों का विवरण नथा कि ० प्रा० में वजन होगा।

13. पारंगमन प्रमाण-पत्रों पर प्रभेदक चिन्ह:—पारंगमन प्रमाण-पत्रों को क्रमिक वर्तने के लिये रायल अफगान सरकार भिन्न-भिन्न सीमा शुल्क नियंत्रण सम्बन्धी बातों के लिये क्रम संस्थाओं के बगैंचे का निर्धारण करेगी और यह भी देखेंगी कि एक श्रेणी में कोई संस्था दुहराई ना नहीं गई है। रायल अफगान सरकार के वाणिज्य मंत्रालय से सम्बन्धित प्राधिकारी जिसके द्वारा पारंगमन-प्रमाण-पत्र जारी किये जाते हैं, उनके स्थान का अभिधान करने के लिये प्रभेदक अक्षर आयोगे जैसे 'के' (काबूल), 'क्यू' (कंधार) तथा 'एन' (ननधरहर) और भारत में संबंधित लाइसेंस प्राधिकारी का अभिधान करने के लिये भी ये अक्षर जैसे 'बी' (संयुक्त मूल्य नियंत्रक, आयात-निर्यात, सी० जी० औ० न्य बिल्डिंग, नय मैरिन लाइन्स, चर्च, गेट, बन्बई), 'डी' (संयुक्त मूल्य नियंत्रक आयात-निर्यात

(केन्द्रीय लाइसेंस भैंस) इन्ट्रोप्रम्था<sup>१</sup> (इस्टेट, नहीं दिल्ली), 'ए' <sup>२</sup> नियन्त्रक आयात-नियर्तत, दि माल, अमृत-मर) होंगे। इस क्रम में कि अंगूरों के लिये नियन्त्रिक द्वारा पारगमन प्रमाण-पत्र अकारण विस्तित नहीं किए जाते हैं तो 'नये आगन्ता' आयातकों को इस बात लिये निश्चित हो जाना चाहिये कि उनके संबंधित नियन्त्रिक को वास्तव में जिस दिन पारगमन प्रमाण-पत्र जारी किया जाता है, उसी दिन एक तार उसके विवरण की पूर्वीकृत सूचना देते हुए जिसमें उसकी संख्या, तारीख और अंगूरों का किलोग्राम वजन तथा सी० आई० एफ० मूल्य भी शामिल रहता है, उन्हें भेज देते हैं।

14. पारगमन प्रमाण-पत्र तथा सीमा-शुल्क निकासी परमिटों की वैधता :—राजकोष प्राप्तियों आदि के साथ, पारगमन प्रमाण-पत्रों की वैध अवधि के भीतर ही परमिटों के लिये आवेदन पत्र संबंधित लाइसेंस जारी करने वाले प्राधिकारी को भेज दिये जाने चाहिए। ताजा फलों के लिये पारगमन प्रमाण-पत्रों की वैध अवधि पांच दिन की होगी, ताजा फलों के मामले में माल को पूरा करने के अधीन सीमा-शुल्क निकासी परमिटों की वैध अवधि सम्बद्ध पारगमन प्रमाण-पत्र/पत्रों को जारी करने की तारीख में लेकर सात दिनों तक की होगी।

15. सीमा-शुल्क निकासी परमिटों तथा पारगमन प्रमाण-पत्रों के परिवाल । को फ़िए पार्थ-द्विति :—सीमा-शुल्क निकासी परमिट पारगमन प्रमाण-पत्र के वजन, संख्या, तारीख के साथ ही साथ माल के सी० आई० एफ० मूल्य का भी संकेत करेगा। बिलोमत : सीमा-शुल्क निकासी परमिटों की संख्या और तारीख तथा अन्य विवरण भी संबंध पारगमन प्रमाण-पत्रों पर दिखाए जाने चाहिये। अंगूरों के मामले में विवरण टेलीग्राम से भरे जाने चाहे हैं।

16. जब अंगूरों को छोड़कर, अन्य ताजा फलों के लिये आयातकों को सीमा-शुल्क निकासी परमिट (दो प्रतियों में) सुरु किये जा रहे हों, तो उन्नर्युक्त लाइसेंस अधिकारी पारगमन प्रमाण-पत्र की सभी पांच प्रतियां सीमा-शुल्क प्राधिकारियों को दिखाने के लिये आयातकों को लौटा देगा। लेकिन, अंगूरों के मामले में जैसाकि सीमा-शुल्क निकासी परमिट टेलीग्राम के आधार पर जारी किये जाते हैं, पारगमन प्रमाण-पत्र सीमा-शुल्क निकासी परमिट के माथ उन्हें संबद्ध सीमा-शुल्क प्राधिकारियों को प्रस्तुत किया जाना है। परेषण की निकासी करते समय, सीमा-शुल्क प्राधिकारी, सीमा-शुल्क निकासी परमिट तथा पारगमन प्रमाण-पत्रों में विए गए के अनुसार परेषण के विवरणों (जैसे: नियन्त्रिक / आयातक का नाम, माल का विवरण, वजन और अन्य विवरण) की प्रत्यक्ष गृहित की जांच और सत्यापन करेंगे। सीमा-शुल्क प्राधिकारियों द्वारा मूल्यांकन किए जाने पर, नाम, विवरण, या वजन में, जहां कोई अन्तर होगा, उस स्थिति में सीमा-शुल्क प्राधिकारी द्वारा सीमा-शुल्क परमिट तथा पारगमन प्रमाण-पत्रों को अनुसार पृष्ठांकित किया जाएगा। जहां, सीमा-शुल्क निकासी परमिट। पारगमन प्रमाण-पत्रों में, दिखाए गए वजन में माल वास्तव में जितना प्राप्त किया गया है, उसमें किसी प्रकार का अन्तर आता है, तो सीमा-शुल्क अधिकारी संबद्ध लाइसेंस अधिकारी द्वारा बिना किसी पूर्व संशोधन के ही उसकी निकासी के लिये आज्ञा दे देंगे, बाश्तक के यह अन्तर 5 प्रतिशत से ज्यादा न होनी और तदनुसार सम्बद्ध लाइसेंस अधिकारी सलाह देते हैं। यह ताजा फलों की प्रत्येक मद के लिये निश्चित की गई कुल सीमा के अधीन होगा। पारगमन प्रमाण-पत्र और सीमा-शुल्क निकासी परमिट में दिखाए गए वजन में प्रतिशत से अधिक अन्तर होने की स्थिति में, आयातकों के लिये यह अनिवार्य होगा कि वे संशोधित अतिरिक्त पारगमन प्रमाण-पत्र के आधार पर संशोधित अपना-अपना सीमा-शुल्क निकासी परमिट प्राप्त करने में असमर्थ हो जाता है, तो उसका आयात अप्राप्यिकृत समझा जाएगा और सीमा-शुल्क आयात व्यापार नियमों के अन्तर्गत उसके विहृद्वारा वारंवारी की जायेगी।

17. इस बात का ध्यान रखा जाए कि पारगमन प्रमाण-पत्र की वैधानिकी के भीतर ही अफगान सीमा-शुल्क सीमा से भाल की निकासी हो जानी चाहिये, और पारगमन प्रमाण-पत्र की वैधानिकी के दौरान ही परगमन किया गया है, इसका साक्ष्य दिया जाना चाहिये, अन्यथा माल की निकासी को स्वीकृत नहीं दी जाएगी।

18. विदेश व्यापार मंत्रालय की सर्वेजनिक सूचना संख्या - 118-आई० टी० सी० (पी० एन० ) /70, दिनांक, 7-8-1970 के अन्य नियम तथा शर्तें जहाँ कहीं भी लागू होने योग्य होंगी, आवश्यक परिवर्तन सहित लागू होंगी।

19. भासिक विवरण प्रस्तुत करना : गैर परम्परागत वस्तुओं के नियातकों को चाहिए कि वे प्रत्येक मास की 10 तारीख को स्वीकृत प्रपत्र पर जो सम्बद्ध लाइसेंस प्राधिकारी से उपलब्ध हो सकता है, उसमें अफगानिस्तान से किये गए गैर-परम्परागत माल के वास्तविक नियात और उसके बाद नाजा करने के किए गए आयोजन के श्याये को दर्शाने वाला एक विवरण लाइसेंस प्राधिकारी के पास जमा कर दें।

### अनुबन्ध 1

#### अनुसूची 'ए'

अफगानिस्तान से भारत को दिया जाने वाली वस्तुएँ :

फल (हर किसी के सूखे तथा ताजा फल) हींग, जीरे के बीज, चमड़े तथा खाले, गौषधीय फूटियाँ (नीचे बताए गए के अनुसार) :

अंग्रेजी	फारसी
हींसप	जूफ़ा
रोजा रोज फ् ल्वर (भूखा)	गुले-गुलाब
बंगलास (बोरेंग	गुले-गाव जवान
ओइन्स (बोरेज)	बह-चाना
हवाइट एप्ड रेह	बहमने सफीद वा
(धैर्मन) (उर्द्व)	सर्ख
जूज़े	ओनाब
रतन ज्योत (हिन्दी)	यार्लेण्ड
माशा	तुरंजबीन
माशा (अत्ताफाक्सिस स्पिनेसा से लिया गया)	शेर-खेस्त
लिक्वेटिक (मूलटी)	शिरीन बोया
वाइन्ट करे	शब कुल
डोरानकाम	दाराबंज

### श्रान्तिसूची—बी

भारत स अकानिसत को निर्यात की जाने वाली वस्तुएँ :—

खाद्य :

मिठाम, फिश प्रान्स—यूखे, मछलियाँ—सूखी तथा नमकीन, परिरक्षित आम तथा अन्य नरकारी उत्पाद, आवश्यक वस्तुएँ तथा तेलवाले स्टोम, साबूदाना, टपीकड़ा तथा उसके उत्पाद, गन्ने का गुड़, गन्ने के गुड़ पाउडर (भारतीय गुड़) ।

### कृषि उत्पाद :

हाइड्रोजनीकृत तेल जैसे : 'वनस्पति' अथवा वनस्पति धी, वनस्पति तेल तथा तेल के बीज, मुग्धित तेल,

तम्बाकू-कड़वा तथा तैयार न किया हुआ ।

रसायनिक उत्पाद तथा साबुन :

रसायन तथा रसायनिक उत्पक्षम ।

प्रौद्योगिकी :

नेपथ्य गैंड

गेशा तथा वैकसीन

अफीम के ऐल्कोलायड्स तथा उनसे बने हुए,

साबुन—थृंगार-सामग्री तथा घरेलू वस्तुएँ, आवश्यक तथा सुगंधित थृंगार सामग्री, पेन्टम, फिगारे-ड तथा वार्निश ।

जीनियरी सामान :

मुद्रण मशीनें,

डीजल इंजन,

डीजल इंजन द्वारा संचालित पमा तथा विजली की मोटरें,

सिलाई मशीनें,

साइकिलें तथा उनके पुर्जे,

बस्त मशीनें जैसे कार्डिंग मशीन तथा बुनाई कांधा,

मशीन औजार,

हाथ औजार तथा छोटे औजार

छोटे नदी जलधान,

गक्का पेरने वाली मशीनें,

चावल, आटा तथा तेल निकालने वाली मशीनें,

बास वीर्यरिंग,

कृषि मम्बन्धी औजार,

ओटोमोबाइल के साथ जो पुर्जे भेजे जाते हैं, इनके अतिरिक्त ओटोमोबाइल पुर्ज,

चाइडर्स ।

**इलैक्ट्रोकल्स सामान :**

विशुद्ध साधित तथा सहायक जैसे कंड्यूट पाइपे स्विचें, अंटियां, होल्डरें, कटाउटें हत्यादि,  
इलैक्ट्रोड्स,  
विजली के बल्ब तथा ट्यूबें,  
विजली के पूर्खे तथा उनके पुर्जे,  
बटरियां (सूखी तथा गीली),  
इलैक्ट्रिक टाच लाइटें,  
इलैक्ट्रिक मोटरे,  
इलैक्ट्रिक रीट्रैट, राँचे तथा ट्यूबें, केश्टुल तथा तारे :

**धरेलू तथा भवन सम्बन्धी वस्तुएँ :**

बर्नन जिसमें स्टेनलेस स्टील के बर्नन कुर्किंग रेंजिस, हीटर, इलैक्ट्रिक प्रेसें ट्रोस्टर, केसलियः हत्यादि  
मी शामिल हैं ।

धरेलू इलैक्ट्रिक फिटिंग तथा फिक्सर,  
छन के लिए छाने

ईंट

लिनोलियम

स्वास्थ्य सम्बन्धी सामान,  
जी० आई० पाइप तथा फिटिंग,  
मनहोल ढक्कन तथा घेटें,  
मिट्टी के तेल से चलने वाली स्टोव,  
उद्धीप्त तेल दबाव लेम्प  
तिजोरियां, मजबूत बक्से तथा रुम फिटिंग काकरी ।

**हाउंडेयर :**

ताले तथा पैड सोफ,  
कटलरी,  
बोल्टें, नटें, स्कू और हिल्जें आदि,  
स्टील के सामान और अस्ताल के उपकरण,  
सभी प्रकार के वैज्ञानिक यंत्र,  
तोलने वाली भशीनें,  
शास्त्र चिकित्सा तथा मेडिकल यंत्र,  
स्टील की बालियां ।

**हस्तशिल्प तथा गृह-उद्योग उत्पाद :**

सेक्सन सामग्री और कागज ।

**विषय :**

फिल्में,  
 डाइंग तथा टेनिंग सामग्री,  
 लाख तथा चमड़ा,  
 वाणिज्यिक सजावटी प्लाइबुड़,  
 हर्रा और हर्रा का सत् ,  
 टेब्स सामग्री, शिशे की बोतलें और चूड़ियों सहित काच सामग्री,  
 कृत्रिम चीनी मिट्टी के दांत,  
 अनावटी पत्थर,  
 किंताबें और छपी सामग्री,  
 सिगरेट,  
 डाक टिकटें,  
 परिष्कृत खनिज तेल,  
 वाइक्रमोमेटस,  
 खेल सामग्री,  
 भाइका और भाइकानाईट,  
 नापसह रेटं तथा अग्नि मिट्टी,  
 रस्से ।

अंतिम भूमिका 2

पारगमन प्रमाण-पत्र का नमूना

श्रीकरणानन्दसाहन की रायल सरकार  
 वाणिज्य मंत्रालय  
 भारत चिभाग  
 पारगमन प्रमाण पत्र संख्या

विनांक , 19

क्षेत्र संख्या

नियर्तक का नाम  
 आयतक का नाम  
 वैधता की अवधि

संख्या	वस्तु	विवरण	कैसे	की	कि० ग्रा०	प्रति	कि० ग्रा०	कुल मूल्य	टिप्पणी
1	2	3	4	5	6	7	8		
मंख्या बन्डल आदि	में मात्रा	में	मूल्य	में	रूपये				

### सीमा-शुल्क कार्यालय के अधिकारी का हस्ताक्षर

मैं, श्री..... सुपुत्र ..... व्यापार परमिट संख्या.....  
 का धारी हूँ, सीमा-शुल्क औपचारिकता पूर्ण कर दी है और यह जिम्मेदारी लेता हूँ कि माल द्रुक संख्या.....  
 ..... द्वाहवर श्री..... सुपुत्र श्री..... के द्वारा 72 घंटे के भीतर  
 और मात्रा में बिना कोई परिवर्तन नियम या घटाए ही पेणावर या चमत से जयेगा। यदि, ऐसा नहीं  
 होता है, तो मैं सहमत हूँ कि मेरा व्यापार परमिट शीघ्र ही रद्द किया जा सकता है और यह मेरे लिए  
 कोई आश्रय दिए बिना ही। इसके अतिरिक्त, यदि भारत में उन्युक्त सीमा-शुल्क कार्यालय में परेण्य  
 5 दिनों के भीतर नहीं हो पाता है, और भारतीय अधिकारी इसे बंटित नहीं करते तो मैं इसमें होने वाली  
 किसी भी हानि का जिम्मेदार होऊंगा।

भारतीय सीमा-शुल्क कार्यालय से निकासी होने की तारीख :

हस्ताक्षर:

ग्रा० ज० रवेली,  
 मुख्य नियंत्रक, आयात-निर्यात

